

柏市国際交流センター

がわら版

2020年8月

柏市国際交流センター指定管理者
特定非営利活動法人柏市国際交流協会
〒277-0005 千葉県柏市柏1-7-1-301パレット柏内
■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321
■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp
■URL: <http://www.kcc.kira-kira.jp>



Vol. 52

新しい生活様式～オンラインの試みが始まっています

新型コロナウイルス感染対策のために使用できなかったパレット柏も、6月より会議室や多目的スペースが、7月からはオープンスペースも使用できるようになりました。KCCの活動も少しずつ再開してきています。様々な制約もあり、以前のような活動はまだまだできませんが、そんな中でもオンラインでイベントをする試みが始まっています。いくつか紹介します。

KIRAの学生クラブ (KEYS) の活動

コロナウイルスの影響を受けて、KEYSの定例会は、パレット柏に来なくても参加できるよう、オンラインも使用して行っています。これによって遠くに住んでいるメンバーもインターネットを通して会議に出席することが可能になりました。また、今まで通り海外に住む人と話をするSKYPE交流に加えて、KEYSの心強いサポーター、カール先生による誰でも参加できるオンライン英会話授業や、ZOOMでゲームをしたりと、オンラインの活用の幅が広がっています。今まで以上に誰でも気軽に参加できるようになったKEYSの活動！多くの皆さんのご参加お待ちしております！



KIRAの学生クラブ (KEYS)

姉妹都市米国トランスの人たちとZoom会議 (7/14)

午前11時より(現地時間13日夜)、トランス側は、TSCA (トランス姉妹都市協会) の役員が、柏からは8名のKIRAトランス委員会メンバーが参加し、総勢32名でのZoom会議が始まりました。

初めにTSCA会長による歓迎の挨拶で、柏のメンバーが紹介され、一言ずつ挨拶。懐かしいトランスの知り合いや、かつてのトランス派遣英語教師などと久しぶりに対面でき、画面に向かって必死に手を振りました。本当に感激でした。今期市立柏高校への派遣が決まっている新ELTの先生も挨拶。午後1時までの会議は、あっという間でした。もっとオンラインによる会合を行っていこうと、近いうちのZoom会議での再会を約束して終了しました。



トランスとのZoom会議

オンラインでタイ料理 (7/16)

新型コロナウイルスの影響で、市民を集めて料理を作るイベントができません。そこでアミューゼ柏の料理実習室にスタッフが集まり、タイ出身のくさかノイさんからタイ料理を教してもらい、その様子を動画に撮ってYou Tubeに掲載しました。

メニューは、ヤムウンセン (春雨サラダ)、ガパオライス、トムヤムクン。ヤムウンセンは、甘酸っぱくて辛いタイ料理の典型的な味。ガパオライスは、最近日本でも人気ですが、ガパオという葉っぱで香りづけをすることには、「目からウロコ」でした。ひき肉をいためて香辛料で味付けし、ご飯に目玉焼きを添えていただきます。トムヤムクンは「世界3大スープ」と言われるタイの代表的なピリ辛スープです。本場のレモングラスの香りが効いていました。



(左から) トムヤムクン、ガパオライス、ヤムウンセン

柏市在住外国人アンケート調査より抜粋（2019年12月～2020年1月調査）

調査目的：現在、市内に在住している外国人がどのように暮らし、どのようなことで困っているのかなどのニーズを把握するために、アンケートを実施し、災害時の対応策を含め外国人支援の充実を図ることを目的とする。

調査対象：令和元年11月25日現在柏市に住民登録をしている18歳以上の外国人8,618人の中から、国籍や年齢に偏りが出ないように抽出した1,500人を対象とした。

回収結果：(1) 配布数1,500件 (2) 有効配布数1,419件（81件が宛先不明で返送） (3) 回答数311件 (4) 回収率21.9%

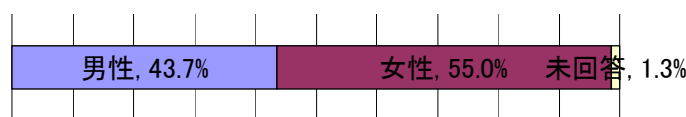
資料提供：柏市協働推進課

*KCCかわら版としては、特に「外国人が困っていること」に焦点を当てて紹介します。（今回のアンケートには、比較的日本語ができる人が多く回答していると思われます。）

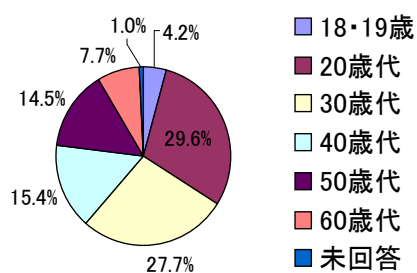
*構成比は小数点以下第2位を四捨五入しているため、合計しても必ずしも100とはならない。

回答者自身のことについて

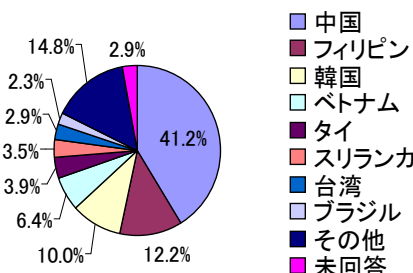
(1) 性別



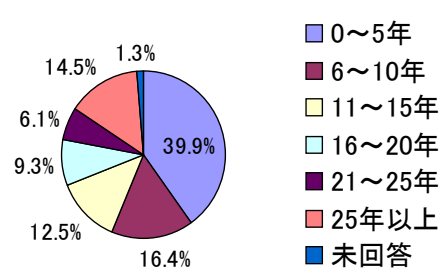
(2) 年齢



(3) 国籍



(4) 日本在住期間



日本にいる外国人はコロナ禍をどうすごしているでしょうか？

KCCの日本語教室もいつ再開できるかわからない状況で、日本語教室に通っていた皆さんは、どうしているでしょうか？連絡のつく方に、伺いました。

1.コロナになってから生活が変わりましたか？何が変わりましたか？

- ・外食せずに自炊している。マスクを外したくないから、理髪店にも行かない。（中国）
- ・50%リモートになりました。リモートは楽なので好きです。（フィリピン）
- ・貿易の仕事なので、今は仕事もできないし、帰国もできない状態（中国）
- ・ジムは4月、5月と休みになり運動ができなかった。今は再開してマスクをつけて運動している（中国）
- ・バイトがないので、あまり出かけるなくなった。マスクやアルコールにお金がかかる。（タイ）
- ・ずっと家で仕事しているので淋しいが、散歩や勉強の時間ができた。（ベトナム）
- ・以前は日本語教室に週4日通っていましたが、今は家で1日1時間くらい自習している。買い物以外は外出せず、散歩、ケーキ作りなどして過ごしている。（ミャンマー）

2.今の思いを聞かせてください。

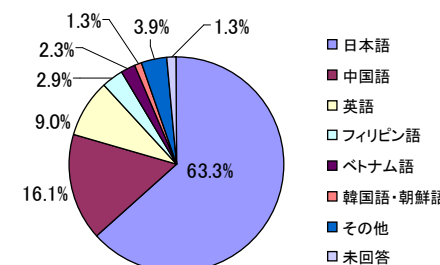
- ・コロナが収束したら旅行したい。（中国）
- ・マスクを付けると息が苦しいので、早くコロナが収束してほしい。（フィリピン）
- ・日本の経済のためにも、人々の健康のためにも、コロナが早く収束してほしい。娘に会いたい！（中国）
- ・家族や友達が日本に来られるように、早くワクチンを開発してほしい。（タイ）
- ・以前は、夫（日本人）の出張が多く、一人で留守番して心細かったけれど、今は、夫の出張もなくテレワークで家にいるので安心です。（ミャンマー）

3.なかなか再開できないKIRAの日本語教室についてどう思いますか？

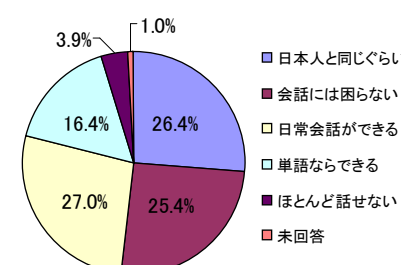
- ・しかたがない。皆の健康のために良い対策だと思う。（中国）
- ・大丈夫です。コロナがはやっているうちは、感染予防のために再開しないほうがいいと思う。（フィリピン）
- ・パレットで授業を受けられるようになるといい。（中国）
- ・先生とスマホでラインするのも日本語学習だと思うが、頻度は少なくともよいから、先生たちと会いたい（中国）
- ・教室に行けなくて淋しい。（タイ）
- ・千葉県は安全になりそうなので、早く再開してほしい。（ベトナム）
- ・先生がときどき電話をくれますが、早く始まってほしいです。（ミャンマー）

***KCCの日本語教室を再開するときは、ホームページでお知らせします。**

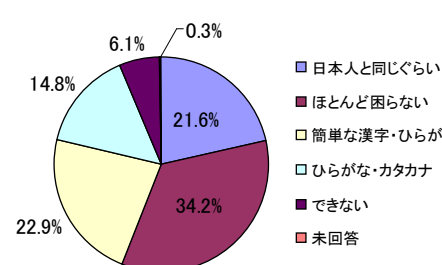
普段の生活で使用している言語



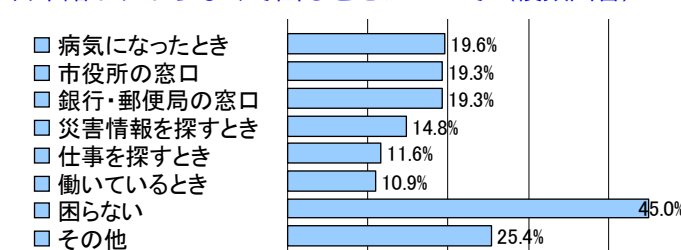
日本語を話すことについて



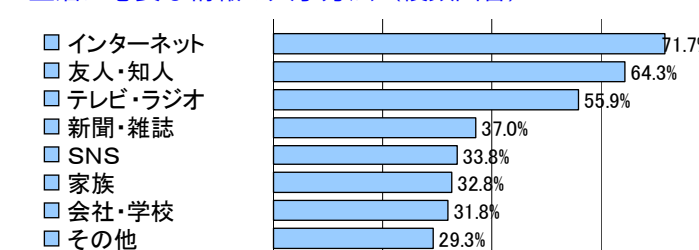
日本語を読むことについて



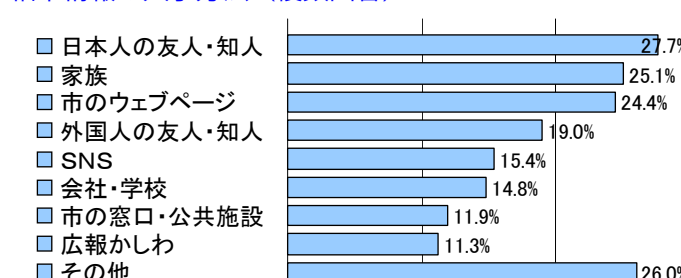
日本語がわからなくて困るときについて（複数回答）



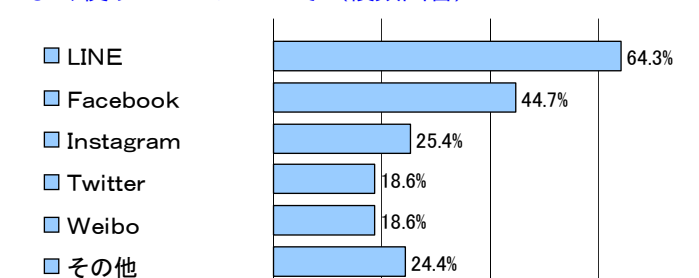
生活に必要な情報の入手方法（複数回答）



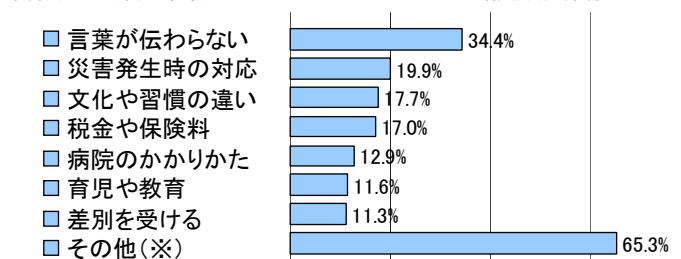
柏市情報の入手方法（複数回答）



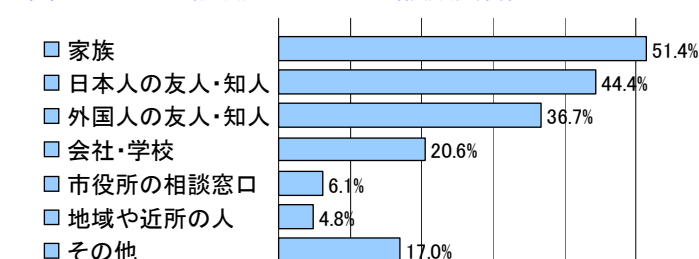
よく使うSNSについて（複数回答）



普段の生活で困っていることについて（複数回答）



困ったときの相談先について（複数回答）



※その他：情報入手が困難、日本語がわからない、相談相手がない、人間関係、ごみ出し等

8月9日KEYS主催イベント決定！

私たちは、コロナウイルス感染防止のため、企画していたお花見やのど自慢大会を中止することになりました。しかしそんな中でも、KEYSの活動がストップすることはありません。私達は、このピンチを、国境を越え海外の人々とオンラインを使ってつながる大きなチャンスであると思っています。東京オリンピック2020が開催される予定だった8月9日（日）海外の人とオンラインを通してつながる”Online Olympic Games”を開催します。あなたの家からZOOMアプリを使って、借り物競争や英語しりとりなどの楽しいゲームを行います。あなたもぜひ参加してみませんか？応募は、右のQRコードから。





姉妹都市交流が生んだ新しい家族

スティーブン・アイド (Steven Ihde) さん、辻井由貴さん夫妻

スティーブンさんは、2013年トーランス青少年のアダルトリーダーで柏を訪問、由貴さんは、2007年、大学1年の時にトーランスに派遣されました。

スティーブンさんの一家は、姉妹都市交流に深く関わって来ました。お母さんのダナさんは第11回、お父さんのブッチさんは第17回にそれぞれアダルトリーダーとして柏を訪問しています。両親が柏生のホストファミリーもたびたび引き受けていたので、スティーブンさんも幼いころから日本人と交流していました。スティーブンさんは、中学校の数学の教師をしています。由貴さんは、トーランスへの派遣を経験してから、8回もトーランスを訪問し、いつかトーランスに住みたいと思うようになりました。大学を卒業して日本の会社に就職しましたが、お金を貯めて2015年にトーランスのコミュニティーカレッジに留学しました。今は、トーランスの人材派遣会社で働いています。



トーランスでは、元派遣生やアダルトリーダーが集まる Alumni Reunion (同窓会) というのがあり、柏へ派遣される学生を指導したりしていますが、ここでスティーブンさんと由貴さんが一緒に活動するうちに親しくなり、結婚に至ったそうです。お互いについて、スティーブンさんは「自分にとってはいつも由貴が一番。自分をいつも笑顔にしてくれる。優しく私の夢をサポートしてくれる」、由貴さんは「知り合って5年しか経っていないけれど、もっと前から知っているような気がする。柏とトーランスの長い付き合いと絆のおかげだと思う」と言っています。

スティーブンさんは「第二次大戦を経て、柏とトーランスが姉妹都市として50年近く交流してきたのは、日米の絆の証。お互いの文化を理解し敬意を払えば、世界は良くなる」、由貴さんは「派遣をきっかけに視野が広がり、人生が変わった。これから派遣生になる青少年にもそれを伝えていきたい」と語ってくれました。(インタビュー 藤田 典子)

スティーブンさんの妹さん、キャラ・アイド (Cara Ihde) さんは、2006年第33回の派遣生として来柏しました。今年、第47回のアダルトリーダーとして来柏する予定でしたが、新型コロナウイルスの影響で中止になったので、来年、第47回のアダルトリーダーとして来柏することが決まっています。

8月のスケジュール

2	日	キャムデン委員会	9:00~11:00	パレット A
3	月	企画室	15:00~17:00	パレット G
5	水	総務(広報)編集会議	12:00~14:00	パレット A
8	土	総務・多文化共生委員会	9:00~11:00	パレット B
9	日	Online Olympic Games	12:00~14:00	on line
13	木	交流(KIRAKIC)定例会	12:30~14:00	パレット E
17	月	フェスタプロジェクト	18:00~20:00	パレット D
18	火	交流(日本文化)定例会	9:00~11:00	パレット A
26	水	外国人無料法律相談会	13:00~17:00	パレット A
31	月	企画室 9月会議	15:00~17:00	パレット F

*外国人のための無料法律行政相談会

外国人のみなさん 何かこまったことはありませんか？ 弁護士や行政書士が相談にのってくれます。家族やパートナーによる暴力、離婚、VISA、職場でこまっていることなどを相談できます。予約してください。
日時: 8月26日(水) 13:00~17:00
場所: パレット 柏 A 予約: KCC 事務所

*問い合わせは柏市国際交流センター (KCC) 事務所

Tel: 04-7157-0281 Fax: 04-7165-7321
8:30~17:15 開館、日、祝 12/29~1/3 は休館

皆様とともに50年これからもお役に立ちます

事務用品・文具・OA機器・IT機器
電力小売・ひかり電話回線・パーキングシステムの総合商社



本社(外商部): 千葉県柏市柏931-12 TEL: 04-7166-7151 FAX: 04-7163-6336
小売部: 千葉県柏市柏3-6-5 TEL: 04-7164-6431 FAX: 04-7167-0678

編集・発行

柏市国際交流センター指定管理者
特定非営利活動法人 柏市国際交流協会
総務委員会広報分科会